

KENJI

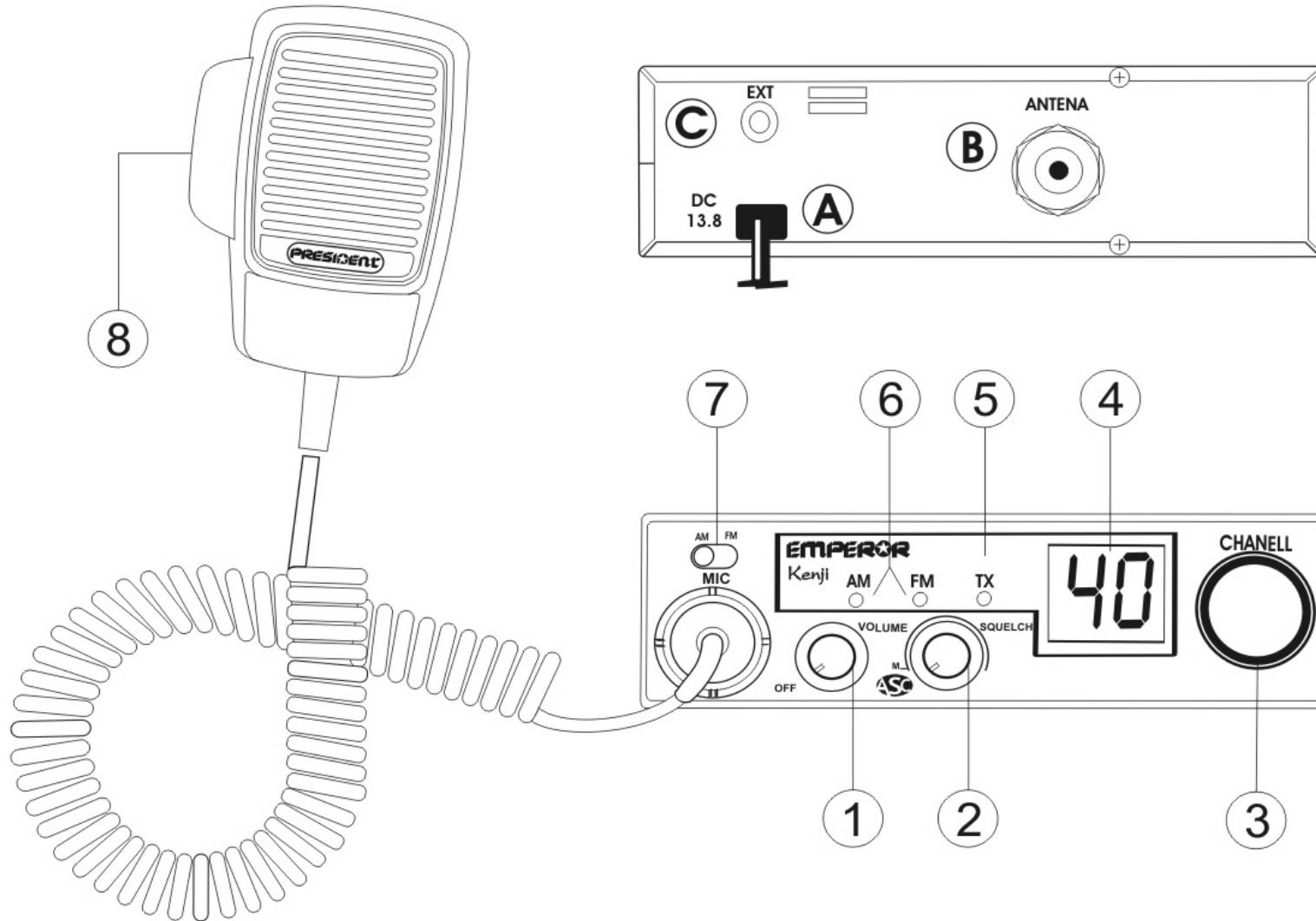
CE Ⓢ



INSTRUKCJA OBSŁUGI

EMPEROR

Kenji



EMPEROR KENJI

UWAGA:

Przed użyciem należy upewnić się, że został prawidłowo podłączony kabel antenowy (złącze „B” znajdujące się na tylnym panelu urządzenia) oraz czy został poprawnie ustawiony współczynnik fali stojącej (SWR). W przypadku jakiegokolwiek zaniedbania może nastąpić uszkodzenie stopnia końcowego mocy w.cz. który, nie jest objęty gwarancją

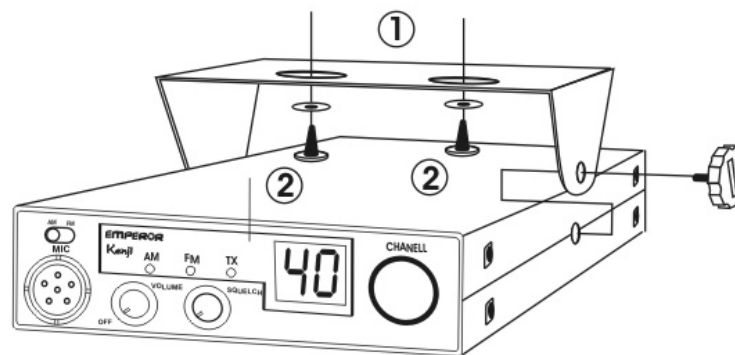
GWARANCJA NA RADIOTELEFON JEST WAŻNA WYŁĄCZNIE NA TERENIE PAŃSTWA, W KTÓRYM DOKONANO JEGO ZAKUPU.

.Witamy w świecie nowej generacji urządzeń CB. Nowa seria EMPEROR zapewnia dostęp do sprzętu CB najwyższej klasy. Dzięki zastosowaniu najnowocześniejszej technologii gwarantującej nadzwyczajną jakość. EMPEROR KENJI jest krokiem naprzód w świecie środków komunikacji osobistej, zaspokajającym oczekiwania najbardziej wymagających użytkowników CB. Aby w pełni wykorzystać jego możliwości, prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkowania, jeszcze przed instalacją i rozpoczęciem korzystania z radia EMPEROR KENJI

A. INSTALACJA RADIOTELEFONU

1. GDZIE I JAK ZAMONTOWAĆ RADIO

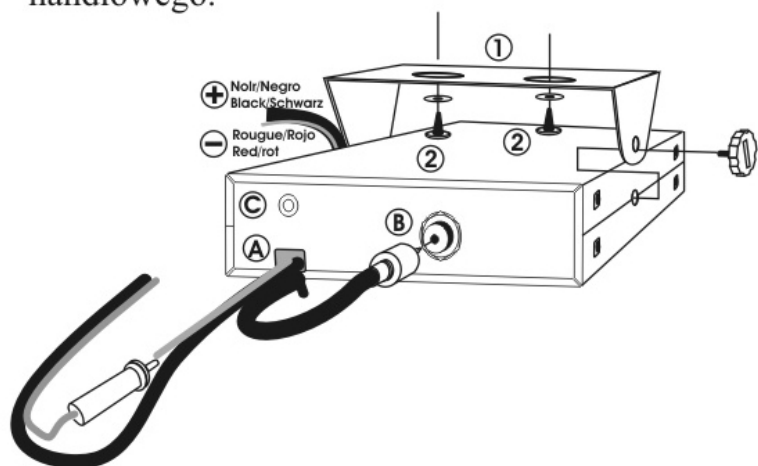
a) Należy wybrać najbardziej odpowiednie miejsce do montażu zarówno ze względów praktycznych jak i ogólnych.



SCHEMAT ZAMOCOWANIA

- b) Radio nie powinno przeszkadzać zarówno kierowcy jak i pasażerom.
- c) Należy pamiętać o odpowiednim poprowadzeniu i ochronie okablowania (m.in. zasilania, anteny, oraz dodatkowych akcesoriów), w taki sposób, aby nie wpływały na prowadzenie pojazdu.
- d) Do zainstalowania urządzenia należy wykorzystać ramę (1) oraz dołączone wkręty (2) o średnicy 3.2mm. Podczas nawiercania deski rozdzielczej należy przedsięwziąć szczególne środki ostrożności aby nie uszkodzić instalacji elektrycznej pojazdu.
- e) Należy wybrać odpowiednie miejsce dla wieszaka pod mikrofon, zapewniając bezkonfliktowy dostęp do urządzeń sterujących pojazdem także podczas korzystania z mikrofonu.

UWAGA: Dzięki umieszczeniu z przodu urządzenia gniazda mikrofonu, całość może zostać wstawiona w deskę rozdzielczą. W takim wypadku wskazane jest dołączenie zewnętrznego głośnika w celu poprawy jakości komunikacji (złącze EXT.SP umieszczone na tylnym panelu: C). Pomoc w instalacji radia CB można uzyskać od przedstawiciela handlowego.



2. INSTALACJA ANTENY

Wybranie typu anteny:

W przypadku radia CB, im dłuższą antenę zastosujemy, tym lepsze są zasięgi łączności. Przedstawiciel handlowy będzie w stanie udzielić porady co do wyboru odpowiedniej anteny.

ANTENA SAMOCHODOWA

- Musi być przymocowana do karoserii pojazdu w taki sposób, aby zapewnić jak największą powierzchnię metalową dookoła

anteny, z dala od wysokich spoilerów. Jeśli Twój samochód jest wyposażony w antenę radiową lub np. telefonu komórkowego, staraj się umieścić nową antenę wyżej niż tamte.

- Każda antena wymaga bardzo dobrego kontaktu elektrycznego z powierzchnią, na której jest umieszczona. W tym celu należy delikatnie usunąć lakier z miejsca, w którym będzie zamontowana antena, zwracając uwagę na zabezpieczenie tego miejsca przed korozją. Ta uwaga dotyczy również miejsca zamontowania uchwytu antenowego.
- Po zamontowaniu anteny należy dołączyć do niej kabel koncentryczny, który trzeba wprowadzić do wnętrza pojazdu i umieścić w taki sposób aby nie był narażony na naprężenia i zgniecenie.

ANTENA BAZOWA

- Powinna być umieszczona z dala od anten TV i innych metalowych przedmiotów.

3. PODŁĄCZENIE ZASILANIA

- Twój EMPEROR Kenji jest zabezpieczony przed odwróceniem biegunowości. Jednakże przed włączeniem go powinieneś sprawdzić wszystkie połączenia. Radiotelefon wymaga zasilania napięciem 13,8 V. Większość samochodów osobowych i ciężarowych posiada ujemny biegun baterii połączony z masą

(karoseria) pojazdu: tzw. „minus na masie”. Jeżeli w Twoim przypadku tak nie jest, skonsultuj to z Twoim dealerem.

UWAGA

Ciężarówki posiadają z reguły dwie baterie i instalację elektryczną 24 V. W tym przypadku koniecznym jest użycie przetwornicy napięcia 24V / 12V. Podłączenie radiotelefonu do napięcia 24V spowoduje jego poważne uszkodzenie i utratę gwarancji!!!

- Podłączenie należy wykonać bezpośrednio do zacisków baterii samochodowej. Zmniejsza to w znacznym stopniu zakłócenia powodowane przez układ zapłonowy w silnikach benzynowych. Jeżeli istnieje potrzeba przedłużenia kabla zasilającego, należy użyć przewodu tego samego typu.
- Podłącz CZERWONY przewód do DODATNIEGO (+) zacisku baterii.
- Podłącz CZARNY przewód do UJEMNEGO (-) zacisku baterii.

Po sprawdzeniu prawidłowości podłączenia przewodu zasilającego, można podłączyć radiotelefon.

4. STROJENIE ANTENY

- Podłącz antenę do miernika SWR (np. TOS 1 lub TOS 2) za pomocą kabla koncentrycznego zakończonych wtyczkami

UC-1. Kabel ten powinien mieć jak najmniejszą długość (max. 40 cm).

- Wybierz emisję AM lub FM. Ustaw częstotliwość leżącą w środku zakresu (kanał 20).

5) USTAWIENIE SWR

OSTRZEŻENIE: Ta procedura musi zostać wykonana podczas pierwszego uruchomienia radia CB (jak również po każdym przemieszczeniu anteny). Dostosowanie powinno zostać wykonane na otwartej przestrzeni. Przy użyciu zewnętrznego miernika SWR (na przykład SWR1 lub SWR2):

a) Aby podłączyć miernik SWR:

- Należy podłączyć miernik SWR pomiędzy radiem CB a anteną, tak blisko radia CB jak to tylko możliwe (należy korzystać z kabla o maksymalnej długości 40cm).

b) Aby dopasować miernik SWR należy:

- Ustawić radio CB na kanale 20.
- Ustawić przełącznik miernika SWR w pozycji CAL ou FWD.
- Wcisnąć przycisk PTT na mikrofonie aby rozpocząć transmisję.
- Ustawić wskaźnik miernika na pozycji za pomocą przycisku kalibracji.
- Przeszawić przełącznik na pozycję SWR (odczyt poziomu SWR). Odczyt na mierniku V.U. powinien być jak najbliższy 1. W przeciwnym przypadku należy powtórnie dopasować położenie anteny aby odczyt był tak bliski 1 jak to tylko możliwe. (Akceptowalny odczyt zawiera się w przedziale od 1 do 1.8).
- Konieczna jest kalibracja miernika SWR po każdej zmianie położenia anteny.

UWAGA: W celu uniknięcia strat oraz tłumienia sygnału na kablach łączących radio z akcesoriami, zalecane jest użycie kabla o długości krótszej od 3m. Twoje radio CB jest teraz gotowe do pracy.

B) JAK KORZYSTAĆ Z RADIA CB

1) POKRĘTŁO ON/OFF - GŁOŚNOŚĆ

- a)** Przekręć pokrętło (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby włączyć radio.
- b)** W celu podniesienia poziomu głośności, przekręć to samo pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

2) ASC (automatyczna kontrola szumów)/SQUELCH

Wycisza niechciane szумы tła w przerwach w komunikacji. Ta funkcja nie wpływa na jakość dźwięku ani na poziom sygnału, natomiast zapewnia znaczną poprawę komfortu odsłuchiwania odbieranego sygnału.

ASC: Automatyczna Kontrola Szumów - Technologia objęta patentem międzynarodowym. Wyłączność dla firmy PRESIDENT. Włączenie tej funkcji eliminuje konieczność cyklicznego ręcznego dostrajania oraz zapewnia trwałą poprawę komfortu odsłuchiwania odbieranego sygnału. Możliwe jest jej wyłączenie poprzez przekręcenie przełącznika (2) zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, co powoduje przestawienie kontroli szumów na tryb manualny. Przekręć pokrętło automatycznej kontroli szumów zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu uzyskania efektu całkowitego wyciszenia szumów tła. Dostosowanie tego ustawienia powinno odbywać się z dużą dokładnością, ponieważ w maksymalnej pozycji pokrętła (w kierunku ruchu wskazówek zegara) radio będzie odbierać wyłącznie sygnały o dużym natężeniu.

3) POKRĘTŁO WYBORU KANAŁU

Regulacja za pomocą tego pokrętła pozwala na wybranie kanału z zakresu 1-40, na którym odbywać się będzie nadawanie i odbiór.

4) WYŚWIETLACZ

Wyświetlacz prezentuje informację o aktualnym kanale roboczym.



5) WSKAŹNIK TRANSMISJI

Jest aktywny podczas nadawania, gdy wciśnięty jest przycisk PTT na mikrofonie.

6) WSKAŹNIKI AM/FM

Wyświetlają aktywny tryb, AM lub FM.

7) PRZEŁĄCZNIK RODZAJU PRACY AM/FM

Pozwala na wybranie trybu AM lub FM.

8) PRZYCISK PTT NA MIKROFONIE

Wciśnij przycisk aby mówić, zwolnij aby odebrać wiadomość.

A) Zasilanie (13,8 V)

B) Gniazdo antenowe (SO-239)

C) Gniazdo zewnętrznego głośnika (8 Ű, Ø 3,5 mm)

WYBÓR PASMA CZĘSTOTLIWOŚCI

Korzystanie z pasm częstotliwości jest zależne od państwa na którego terenie będzie używane urządzenie. Nie należy używać innych ustawień. W niektórych państwach wymagane jest rejestracja użytkowników CB.

Procedura :

- Wyłącz radio.
 - Włącz radio jednocześnie trzymając wciśnięty przycisk PTT mikrofonu.
 - Wyświetlacz z numerem kanału mruga
 - Trzymamy wciśnięty przycisk PTT przez 3 sekundy.
- Po zwolnieniu przycisku, wyświetlacz powinien zacząć mrugać szybciej.
- Za pomocą pokrętki zmiany kanałów wybierz numer kodu, a następnie przyciśnij i utrzymaj wciśnięty przez 2 sekundy przycisk PTT na mikrofonie.

TABELA PASM CZĘSTOTLIWOŚCI	
Kod	Państwo
01	Włochy 40 CH AM/FM 4 W
02	Włochy 34 CH AM/FM 4 W
03	Niemcy 80 CH FM 4 W/ 40 CH AM 1 W
04	Niemcy 40 CH FM 4 W/ 40 CH AM 1 W
05	Europa 40 CH FM 4 W/ 40 CH AM 1 W
06	CEPT 40 CH FM 4 Watt
07	Hiszpania 40 CH AM/FM 4 W
08	Francja 40 CH FM 4 W / 40 CH AM 1 W
09	Polska 40 CH AM/FM 4 W (-5KHz)
00	Wielka Brytania 40 CH FM 4 W częstotliwości angielskie CEPT 40 CH FM 4 W

C. DANE TECHNICZNE

1. OGÓLNE

Liczba kanałów	40
Rodzaje emisji	AM/FM
Zakres częstotliwości	od 26,960 do 27,405 MHz

Impedancja anteny	50 ohm
Napięcie zasilania	13,2 V
Częstotliwość	PLL
Zakres temperatur pracy	-10°C / +55°C
Wymiary	140 x 180 x 35 (mm)
Ciężar	ok. 0,850 kg.

2. NADAJNIK

Moc wyjściowa	4W przy 13.2 V DC
Modulacja	FM: 1,8 kHz +/- 0.2 kHz
Pasmo przenoszenia	od 400 Hz do 2,5 kHz
Impedancja wyjścia	RF 50 Ohm
Współczynnik sygnału względem szumu	40 dB MIN
Pobór prądu	1300 mA

3. ODBIORNIK

Częstotliwość pośrednia	1° IF :10.695 MHz, 2° IF : 455 MHz
Czułość	0.5 µV dla 20 dB SINAD w FM
Zakłócenia toru odbiorczego	mniej niz 6% 1 kHz
Tłumienie syg. sąsiedniokanałowych	65 dB
Współczynnik sygnału względem szum	45 dB
Pobór prądu w trybie Standby	325 mA

TERAZ TWÓJ RADIOTELEFON CB JEST GOTOWY DO PRACY.

JAK NADAWAĆ I ODBIERAĆ INFORMACJE

- po przeczytaniu instrukcji obsługi upewnij się, czy Twój radiotelefon jest gotowy do działania (tzn. sprawdź czy antena jest podłączona,
- wybierz kanał (19 lub 28),
- wybierz modulację (AM / FM), która musi być zgodna z modulacją Twojego korespondenta,
- naciśnij przycisk PTT i przekaż informację,
- jeżeli używasz kanału wywoławczego (19 lub 28) i nawiązałeś łączność, najlepiej przejdź na inny kanał aby nie blokować kanału wywoławczego.

D. INSTRUKCJA POSTĘPOWANIA W PRZYPADKU PROBLEMÓW Z RADIEM:

1. Radio nie nadaje , albo jakość transmisji jest niska:

- sprawdź, czy antena jest właściwie podłączona i czy SWR jest właściwie ustawiony,
- sprawdź, czy mikrofon jest dobrze podłączony,
- przycisk nadawania jest wciśnięty, a na wyświetlaczu miga napis TX. Zwolnij przycisk a potem naciśnij powtórnie, aby przejść na nadawanie.

2. Brak odbioru lub jakość odbioru jest niska:

- sprawdź, czy blokada szumów jest właściwie ustalona,
- sprawdź, czy poziom natężenia głośności jest odpowiednio ustawiony,
- sprawdź, czy mikrofon jest odpowiednio podłączony,
- sprawdź czy antena jest odpowiednio podłączona i czy SWR jest właściwie ustawiony,
- sprawdź, czy Twój rodzaj modulacji jest zgodny z rodzajem modulacji rozmówcy.

3. Radio nie włącza się:

- sprawdź zasilanie,
- sprawdź, czy nie zostały zamienione bieguny przy podłączeniu,
- sprawdź bezpiecznik w Twoim samochodzie.

E. SŁOWNIK

Międzynarodowy alfabet fonetyczny

A	- alpha
B	- bravo
C	- charlie
D	- delta
E	- echo
F	- foxtrott
G	- golf
H	- hotel
I	- india
J	- Juliett
K	- kilo
L	- lima
M	- mike
N	- november
O	- oscar
P	- papa
Q	- quebec
R	- romeo
S	- sierra
T	- tango
U	- uniform
V	- victor
W	- whiskey
Y	- yankee
Z	- ulu

SŁOWNIK TECHNICZNY

AM	- modulacja amplitudy
CB	- pasmo obywatelskie
CH	- kanał
CW	- telegrafia
DW	- podwójny nasłuch
FM	- modulacja częstotliwości
GMT	- czas Greenwich
HF	- wysoka częstotliwość
LF	- niska częstotliwość
LSB	- wstęga dolna SSB
RX	- odbiornik
SSB	- system modulacji jednowstęgowej
SWR	- współczynnik fali stojącej
SWL	- nasłuchowiec
SW	- krótkie fale
TX	- nadajnik
UHF	- pasmo częstotliwości UHF
USB	- wstęga górna SSB
VHF	- pasmo częstotliwości VHF

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI

1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,255 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

PRESIDENT

ELECTRONICS POLAND Sp. z o. o.

42-200 Częstochowa, ul. Kiedrzyńska 24/32, tel./fax (034) 365-19-82
e-mail: president@president.com.pl www.president.com.pl

UMOWA GWARANCYJNA NR

NAZWA WYROBU

NUMER FABRYCZNY



- 1. PRESIDENT ELECTRONICS POLAND zapewnia dobrą jakość i sprawne działanie sprzętu, na który jest wydana niniejsza karta gwarancyjna w okresie 12 miesięcy od daty sprzedaży (wydania).**
- 2. PRESIDENT ELECTRONICS POLAND zobowiązuje się do naprawy wyrobu w ciągu 14 dni roboczych od daty dostarczenia wyrobu do serwisu.**
- 3. W celu dokonania naprawy gwarancyjnej nabywca zobowiązuje się dostarczyć uszkodzony sprzęt wraz z ważną kartą gwarancyjną do punktu zobowiązanego do przyjęcia reklamacji.**
- 4. Gwarancja traci ważność w wyniku uszkodzenia sprzętu na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją obsługi użytkowania i przechowywania wyrobu, usunięcia plomb, dokonywania napraw przez osoby nieuprawnione. UWAGA: Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych oraz stopnia końcowego mocy w.cz.**
- 5. Gwarant nie odpowiada za wady wynikłe po sprzedaży na skutek zdarzeń losowych i innych okoliczności, za które nie odpowiada producent ani sprzedawca.**
- 6. Karta gwarancyjna jest jedynym dokumentem będącym podstawą do wykonania naprawy gwarancyjnej i dodatkowych nieodpłatnych programowań.**
- 7. Napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dokonuje serwis firmy:**

PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o.

42-200 Częstochowa, ul. Kiedrzyńska 24/32, tel./fax (034) 365-19-82; 324-69-82

data sprzedaży

podpis i pieczęć gwaranta

Naprawy serwisowe	1	2	3
Data przyjęcia			
Data wydania			
Uwagi			

CERTIFICATE OF CONFORMITY

We, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sète,
BP 100 – 34540 Balaruc – FRANCE,

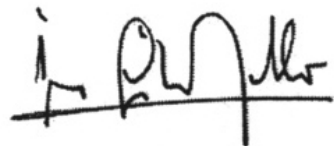
Declare, on our own responsibility that the CB radio-communication transceiver

Brand : **EMPEROR**
Model : **KENJI**
Manufactured in Thailand

is in conformity with the essential requirements of the Directive 1999/5/CE (Article 3) adapted to the national law, as well as with the following European Standards:

EN 300 135-2:v1.1.1 (2000)
EN 300 433-2 :v1.1.2 (2000)
EN 301 489-13 v 1.2.1 (2002)
EN 60215 (1996)

Balaruc, the 2006-05-02



Jean-Gilbert MULLER
General Manager

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS,
Route de Sete BP 100-34540 Balaruc-Francja

Deklarujemy, na własną odpowiedzialność,
że radiotelefon CB

Marka: **EMPEROR**
Model : **KENJI**

Wyprodukowany w Tajlandii

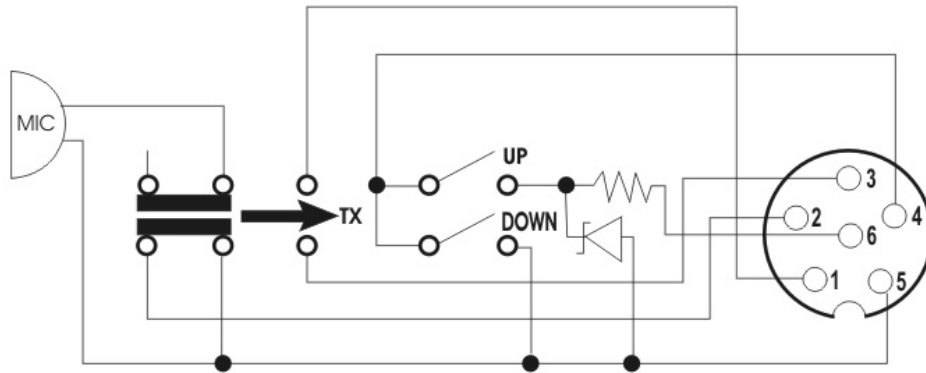
Jest zgodny z zasadniczymi wymogami zawartymi
w Dyrektywie 1999/5/CE (Artykuł 3) dostosowanymi
do prawa narodowego jak i do następujących
Standardów Europejskich:

EN 300 135-2:v1.1.1 (2000)
EN 300 433-2 :v1.1.2 (2000)
EN 301 489-13 v 1.2.1 (2002)
EN 60215 (1996)

Balaruc, 2006-05-02

Jean-Gilbert MULLER
Dyrektor

Gniazdo mikrofonowe 6-cio pinowe



1 - Modulacja
2 - RX
3 - TX

4 - Góra / dół
5 - Masa
6 - Zasilanie

Notatki:

PRESIDENT

ELECTRONICS POLAND Sp. z o. o.

42-200 Częstochowa, ul. Kiedrzyńska 24/32, tel./fax (034) 365-19-82
e-mail: president@president.com.pl www.president.com.pl

ANTENY CB

ANTENY SAMOCHODOWE

Typ anteny	Długość fali	Zysk (dBi)	Moc (W)	Waga (kg)	Długość (mm)
CAROLINA	1/2	+3	120	0,110	430
HAWAII	1/2	+3	150	0,140	720
WASHINGTON	1/4	+3	100	0,300	750
IOWA	1/2	+3	150	0,275	850
INDIANA	1/2	+4	200	0,150	1020
ALABAMA	1/2	+2	300	0,130	1250
MARYLAND	5/8	+5	500	0,350	1500
OREGON	7/8	+5	500	0,250	1550
KENTUCKY	5/8	+4	500	0,300	1550
ANTENY MAGNETYCZNE					
FLORIDA	1/4	+1	50	0,400	450
ML 145 ARD	5/8	+6	600	1,450	1500



CAROLINA



HAWAII



WASHINGTON



IOWA



INDIANA



ALABAMA



MARYLAND



OREGON



KENTUCKY



FLORIDA



ML 145 ARD

Kraje, w których obowiązują szczególne ograniczenia:

	AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IE	IT	LU	NL	PT	ES	SE	GB	IS	NO	CH	PL
Licencja	⚠	⚠				⚠	⚠		⚠				⚠		⚠			⚠	
Rejestracja												⚠							
AM	⚠	⚠	⚠											⚠	⚠		⚠		⚠
AM tylko kanały 4-12						⚠													
BLU/SSB	⚠	⚠	⚠			⚠								⚠	⚠		⚠		⚠

Kraje, w których państwowe przepisy zezwalają na maksymalną moc transmisji do limitu ustalonego przez (harmonizowany) uzgodniony standard, podany do wiadomości w 4. akapicie stosownego (harmonizowanego) uzgodnionego standardu EN 300 433.

	AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IE	IT	LU	NL	PT	ES	SE	GB	IS	NO	CH	PL
4W AM									✓				✓						✓
12W pep BLU									✓				✓						✓

PRESIDENT

ELECTRONICS POLAND Sp. z o. o.

42-200 Częstochowa, ul. Kiedrzyńska 24/32, tel./fax (034) 365-19-82
e-mail: president@president.com.pl www.president.com.pl

 drukarnia ok-print•częstochowa•tel.(034) 361 78 45•e-mail:biuro@okprint.pl



EMPEROR